

# SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

**Pastor / Proboszcz**  
Father Adam Hurbanczuk

**Address**  
55 Charter Oak Avenue  
Hartford, CT 06106

**Rectory Telephone:**  
(860) 522-9157

**Rectory Fax:**  
(860) 524-9433



## **RECTORY OFFICE HOURS:**

*(Godziny Urzędowania):* Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM  
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

## **CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)**

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)  
Sunday English Mass at 10:00 AM  
*Niedzielne Msze święte po polsku:* 8:30AM i 11:30 AM  
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

## **CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ**

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment  
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

## **CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY**

English - by Appointment only  
*Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie*)

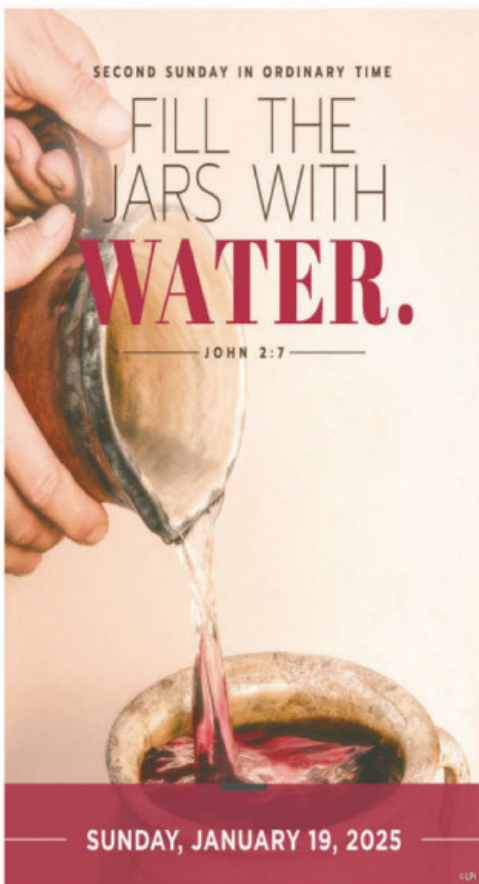
## **CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY**

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.  
*Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.*

## **VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH**

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

*Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.*



**2025 HIGH SCHOOL Collection**

The HIGH SCHOOL Collection is an annual fundraiser that provides vital support to our Archdiocesan Catholic High Schools in the Archdiocese of Hartford.

Your investment will yield significant results, since our Catholic High Schools offer students exceptional academics, solid faith formation, and a true spirit of service. We deeply value your support of Catholic school education as we continue to form another generation in the faith. Thank you for contributing to this year's High School Collection January 25-26.

**THE OUR LADY OF CALVARY-  
FARMINGTON, CT**

The Men's Retreat returns to Our Lady of Calvary in 2025 with an exciting theme! *How Did Jesus Talk to the Men of His time?* Join Presenter Christopher Cross on *January 24, 2025-January 26, 2025* at Our Lady of Calvary in Farmington CT, as he guides you on a profound exploration of how the Gospel uniquely resonates with men. You can register for this retreat by visiting our website <https://www.ourladyofcalvary.net/event/mens-retreat/> and register online or by calling us at 860-677-8519.

**2024 Archbishop's Annual Appeal**

*Thank you!*

Thank you to the 30,000+ faithful of the Archdiocese of Hartford who sacrificed their time, talent, and treasure to the 2024 Archbishop's Annual Appeal. Because of your generosity, the Appeal in 2024 raised over \$9.6m that will be used to fulfill material and spiritual needs of those in need and to shine the light of God's love across the three counties of our Archdiocese.



**SREDNIE SZKOŁY KATOLICKIE-2025**

Coroczna zbiórka funduszy na Srednie Szkoły Katolickie zapewnia istotne wsparcie dla naszych szkół w Archidiecezji Hartford. Wasze wsparcie przyniesie znaczące rezultaty. Średnie Szkoły Katolickie oferują uczniom wyjątkową naukę, solidne wykształcenie w wierze i duchu służby chrześcijańskiej. Głęboko cenimy Twoje wsparcie na fundusz szkół katolickich, ponieważ nadal kształtujemy kolejne pokolenia w wierze katolickiej. Dziękujemy za ofiary podczas tegorocznej kolekty w dniach 25-26 stycznia.

**“Jeśli jesteśmy spokojni i cierpliwi odnajdujemy nie tylko siebie samych, ale naszą duszę a wraz z nią Boga”**

*św. Ojciec Pio*

JANUARY 19, 2025

**SUNDAY, JANUARY 19, 2025**  
**SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME**

*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –  
coffee and pastry in the lower church hall.*

11:30 a.m.—**BAPTISM:** Anthony Liam Młyniec  
3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion

**MONDAY, JANUARY 20, 2025**

Dr. Martin King Luther Jr.—The rectory office closed

**SATURDAY, JANUARY 25, 2025**

3:00p.m.—3:45p.m. – Confession  
4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

**SUNDAY, JANUARY 26, 2025**

**THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME**

11:30 a.m. —**BAPTISM:** Anthony Mościcki

**PLEASE REMEMBER YOUR  
GRANDPARENTS**

21st of January is Grandmother's Day, and the 22nd is Grandfather's Day. Remember to give your beloved grandparents best wishes, thanking them for love, goodness, and the wonderful advice they give on a daily basis.

*We love those,  
who help us find our own way.*

**Divine Mercy Ministry to Seniors**

Volunteers are needed to spread Jesus' message of Divine Mercy to seniors in local nursing homes and assisted living facilities. As a volunteer prayer group leader, you would lead a weekly 30-minute Divine Mercy prayer group using a simple prepared model of readings, prayers, and the Chaplet of Divine Mercy. If you feel that the Lord is calling you to this ministry of mercy, please contact Mary Higgins. (413) 552-7231 or email Mary at:

[DivineMercyMinistryToSeniors@gmail.com](mailto:DivineMercyMinistryToSeniors@gmail.com).

**FINANCIAL COUNCIL**

Will hold its meeting on Tuesday, January 21, 2025 at 4:30 p.m. at the rectory.

**RADA FINANSOWA**

Zebranie Rady Finansowej odbędzie się we wtorek 21 stycznia 2025 roku o godzinie 4:30 po południu na plebani.

19 STYCZNIA 2025

**NIEDZIELA – 19 STYCZNIA 2025**

**DRUGA NIEDZIELA ZWYKŁA**

*Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.*

11:30 a.m.—**CHRZEST:** Anthony Liam Młyniec  
3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego

**PONIEDZIAŁEK– 20 STYCZNIA 2025**

Dr. Martin King Luther Jr.— Kancelaria nieczynna

**SOBOTA– 25 STYCZNIA 2025**

3:00p.m.—3:45p.m.—Spowiedź  
4:00 p.m.— Msza Wigilijna

**NIEDZIELA – 26 STYCZNIA 2025**

**TRZECIA NIEDZIELA ZWYKŁA**

11:30 a.m. —**CHRZEST:** Anthony Mościcki

**DZIEŃ BABCI I DZIEŃ DZIADKA**

Dnia 21 stycznia we wtorek przypada Dzień Babci, a 22 stycznia- środe—Dzień Dziadka. Pamiętajmy, aby złożyć naszym kochanym babciom i dziadkom serdeczne życzenia, dziękując im za miłość, dobroć i wspaniałe rady jakimi obdarowują nas na codzień.

*Kochamy tych,  
którzy pomagają nam  
znaleźć naszą własną  
drogę.*



**ROZLICZNIENIE PODATKOWE**

Jeżeli ktoś chciałby otrzymać wydruk swoich ofiar finansowych za rok 2024 na kościół do potrzeb podatkowych, to prosimy dzwoni na plebanie 860-522-9157 lub wypełnić formularz i wrzucić do koszyka podczas kolekty. Dziękujemy serdecznie.

**2024 TAXES**

If you would like to receive your contributions for 2024 to be used for income tax, please call the rectory office 860-522-9157 Monday—Friday, from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. or fill out the bottom form and drop it in the collection basket. Thank you!

**FORM FOR RECEIVING STATEMENT FOR  
INCOME TAX**

Name/ nazwisko \_\_\_\_\_

Address/adres \_\_\_\_\_

Envelopes numb./numer kopertki \_\_\_\_\_

**JANUARY 19, 2025**

**Saturday, January 18 Sobota 18 Stycznia**  
8:00 a.m.+ ks. Kazimierz Heisig, +ks. Stanley Staron,  
+ks. Daniel Plocharczyk—  
*Towarzystwo Różańca Świętego*  
4: 00 p.m.—God's blessing and health for Tadeusz and  
Janina Dziura on their 50th wedding  
anniversary— *children*

**SUNDAY MASS. Jan. 19 Niedziela 19 Stycz.**

8:30 a.m.+ Jerzy, + Stanisława, +Adam, + Jan, +Janina  
Marczak— *Z. Marczak*  
10:00 a.m.+ Norma, +Thomas Underwood Sr., + Chris  
Moulis— *T. I. Underwood and family*  
11:30 a.m.+ Helena i +Mieczysław Mojsa—  
*syn z rodziną*

**Monday, January 20 Poniedziałek 20 Stycznia**  
**St. Fabian, Pope & Martyr, St. Sebastian, Martyr**  
**S. Fabiana, Papieża i męczennika, S Sebastiana**  
**męczennika**

7:30 a.m.+ Aleksander Dembicki—*żona*

**Tuesday, January 21 Wtorek 21 Stycznia**  
**St. Agnes, Virgin and Martyr/ S. Agnieszki, dziewicy i**  
**męczennicy**

7:30 a.m.+ Franciszek Mieczynski— *Cecylia*

**Wednesday, January 22 Środa 22 Stycznia**  
**Day of Prayer for the Legal Protection of Unborn**  
**Children/ Dzień Modlitwy za dzieci niernarodzone**

7:30 a.m.+ Walter Kędzior— *Białkowski family*

**Thursday, January 23 Czwartek 23 Stycznia**  
**St. Vincent, Deacon & Martyr, St. Marianne Cope.**  
**Virgin/ S. Wincentego, diakona i męczennika, S.**  
**Marianny, dziewicy**

7:30 a.m.+ Tomasz, +Franciszek, +Zofia, +Stanisław  
Kumelski— *syn/ rodzina*

**Friday, January 24 Piątek 24 Stycznia**  
**St. Francis de Sales, Bishop/ S. Franciszka Salezego,**  
**biskupa**

7:30 a.m.— for the souls in Purgatory— *parishioner*

**Saturday, January 25 Sobota 25 Stycznia**  
**The Conversion of Saint Paul, Apostle/**  
**Nawrócenie Ś. Pawła Apostoła**

8:00 a.m.+ Stanisław Kucharzyk— *rodzina*  
4: 00 p.m. + Józef & +Janina Ziewacz— *son with family*

**NEXT SUNDAY MASS. Jan. 26 Niedz. 26 Stycz.**

8:30 a.m.+ Ryszard, +Wit Pas— *rodzina*  
10:00 a.m.+ Jan Szyszko, +Stefan Pietruszewski -  
*Kocur family*  
11:30 a.m.+ Elżbieta Jastrzębska— *córka z rodziną*

**19 STYCZNIA 2025**

**OFFERATORY - KOLEKTA**

JANUARY 12, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 3,790.00

Second collection.... \$ 1,675.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection— Winter expenses

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

**Módlmy się za chorych / Pray for the sick**

Aniela Białoskorska, Pawel Białoskorski, Beverly Bartosiak,  
Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina  
Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek,  
Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk  
Kelly, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Anna Kosior, Krzysztof  
Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Maria Monikowska,  
Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna  
Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha,  
Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława  
Tamkun, Mieczysław Trosko, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy  
Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Anna  
Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE  
ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of  
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the  
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:**

[ss.cyril-meth@att.net](mailto:ss.cyril-meth@att.net).

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST  
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY  
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+Genowefa Muskus

i za zmarłych w Polsce  
and the deceased in Poland

*Our e-mail address is*

*Adres e-mail do kancelarii parafii:*

[ss.cyril-meth@att.net](mailto:ss.cyril-meth@att.net)

**CHURCH RESTORATION FUND**

Sincere words of appreciation and thanks to all who  
have given towards the restoration of our church.

Generous donations towards the Restorations Fund in  
the past week came from: **Mr. & Mrs. Richard**

**Kociubinski in memory of +Wiktoria Pinda.**

**BÓG ZA PŁAĆ. Fr. Adam**



# Branches on the Vine

News from the Archdiocese of Hartford · January 18 - 24, 2025



## FIRST POSTER HIGHLIGHTING WOMEN'S VOCATIONS ACCOMPANIES SEMINARIAN POSTER

If you take a look around your parish or Catholic school, you may notice two large new posters pinned to the bulletin board or placed on easels, putting a spotlight on vocations. And if you do a double take, that's to be expected.

This year, to double its efforts highlighting vocations, the Archdiocese of Hartford is publishing two vocation posters: one for men discerning a call to the priesthood and one for women who are exploring a call to consecrated religious life.

In a first, the Office of Vocations has partnered with the Delegate for Religious to publish a poster of women aspiring to the religious life, in addition to the annual seminarian poster.

"I'm happy with the joint effort. I think it's a step forward in the complimentary nature of our two offices," says Sister Barbara Mullen, delegate for Religious for the archdiocese and a sister of St. Joseph of Chambéry.

A total of 520 posters, 260 of each, were printed in early December. Two of each were delivered last month to Catholic parishes, elementary schools, high schools, colleges and religious communities.

The idea for the women's poster was forwarded by administrative assistant Maura Dooley of the Office of Vocations who attended the National Conference of Diocesan Vocation Directors last summer and heard a panel discussion about promoting women's vocations on a poster alongside the men's poster.

"Maura thought it was a great idea and told me about it," says Father Anthony Federico, director of Vocations. "I brought it to Sister Barbara and she was on board as well, and Sister Barbara designed it herself."

To start the process for the women's poster, Sister Barbara reached out to the religious orders. "I contacted all the orders in the archdiocese and asked if they had any women in stages of formation," she says, "from postulants through novices, and including temporary professed."

Five different communities forwarded 28 names along with their photos. Sister Barbara published first names only to protect the privacy of the discerners, who are free to drop out at any time. The men's poster, which includes the names and photos of 11 seminarians, was already in progress.

Now, Sister Barbara is hoping that parishioners throughout the archdiocese will pray for the discerners, providing prayerful support.

"Both Father Federico and I are hoping the first thing to come out of this is prayer, that people will understand that we have men and women who are searching," she says. "We have all these men and women who are in the process of discovery."

"I hope they feel the wealth of prayer coming back to them, by name perhaps," Sister Barbara says, "as people read the posters and call out a name."

In another first, this is the first time that either vocation poster has been sent to any Catholic schools. Sister Barbara credits Father Federico for suggesting it. "In schools, the posters will let young men and women know this could be a viable option in life," she says. "In reality, most people don't think about it."

At 2-feet-by-3 feet, both posters are much larger than the seminarian poster of past years. "With everything the Lord is doing in the Archdiocese, we thought it was the right time to make it bigger," Father Federico says. "I hope parishes and schools will display the posters prominently."

For more information on vocations, contact the Office of Vocations via email at [vocations@aohct.org](mailto:vocations@aohct.org) or call 860.761.7456. For more information about different forms of professed religious life, contact Sister Barbara Mullen at [sr.mullen@aohct.org](mailto:sr.mullen@aohct.org) or call 860.242.5573 ext. 7492.



Sister Barbara checks the proofs for two new vocation posters.

Story by Shelley Wolf



**ARCHDIOCESE of HARTFORD**

[facebook.com/ArchdioceseofHartford](https://facebook.com/ArchdioceseofHartford)  
[instagram.com/archdioceseofhartford](https://instagram.com/archdioceseofhartford)  
[youtube.com/archdioceseofhartfordct](https://youtube.com/archdioceseofhartfordct)

**BALTYK EUROPEAN DELI**  
Sandwiches & Hot Foods to Go  
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.  
**731 Wethersfield Ave., Htfd.**  
(corner South Street)  
**296-0600**

**Roly Poly BAKERY**  
Cakes & Pastries • Dairy • Deli  
Grocery • Smoked Meats • Much More!  
Mon Closed  
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2  
860-229-5109 [www.RolyPolyinc.com](http://www.RolyPolyinc.com)

**SUPPORT OUR PARISH**

**EVEREST**  
213 Broad Street  
New Britain  
860-223-0142  
Bilety Lotnicze  
Wysyłka paczek - odbiór z domu  
Wysyłka Pieniądzy  
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa  
Usługi Notarialne i inne

**South Green Memorial Home**  
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy  
43 Wethersfield Ave.  
Hartford  
**246-1413**  
Pre-Arrangement Counseling

**KORZEP INSURANCE AGENCY**  
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent  
Auto-Home-Business-Life Insurance  
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033  
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com  
Tel: 860-633-2112

**DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit [lpicomunities.com](http://lpicomunities.com)

**OUR COMMUNITY NEWSLETTER**  
OCTOBER EDITION

Scan to contact us!

**AD CREATOR STUDIO**

Instantly create and purchase an ad with

[4lpi.com/adcreator](http://4lpi.com/adcreator)

**AD CREATOR STUDIO**

Instantly create and purchase an ad with

[4lpi.com/adcreator](http://4lpi.com/adcreator)

**MARRIOTT DINNER**  
7 Days A Week  
6AM - 3PM  
**(860) 257-7006**  
1797 Berlin Turnpike  
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT  
Breakfast • Lunch • Polish Food

**SUPPORT OUR PARISH**  
Local business ads sponsor the printing of our bulletin.  
[4lpi.com/adcreator](http://4lpi.com/adcreator)

**ADT-Monitored Home Security**  
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets  
**833-287-3502**

**NEW HAUS GROUP**  
Angelica Czerowcy  
LICENSED REALTOR  
**860.578.7811**  
Mówię po polsku!  
[angelica@newhausct.com](http://angelica@newhausct.com)  
[www.newhausct.com](http://www.newhausct.com)

Wethersfield East Hartford

**D'Esopo Funeral Chapel**  
Dedicated to families since 1905  
**860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com**

**Farley-Sullivan Funeral Homes**  
[www.farleysullivan.com](http://www.farleysullivan.com)  
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999  
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

**IF YOU LIVE ALONE**

**MDMedAlert!**™ As Low As **\$19<sup>95</sup>** /mo.

- ✓ Ambulance
- ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends
- ✓ GPS & Fall Alert

**CALL NOW! 800.808.9294** [md-medalert.com](http://md-medalert.com)

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**

**Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC**  
Cecilia Francis, Manager  
**860.881.1704**  
Cell: 860.818.9594  
Office: 860.519.1544  
Fax: 860.519.1574  
[ceciliafrancis@comcast.net](mailto:ceciliafrancis@comcast.net)  
914 Main Street, Suite 200  
East Hartford, CT 06108

**Noyelie Construction**  
Roofing & Restoration  
**(860) 461 0546**

- Roofing
- Siding
- Windows
- Gutters
- Painting

**FREE Inspections**  
Experts in dealing with insurance claims  
**Family owned & operated for 15 years**  
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114  
[www.noyelieconstruction.com](http://www.noyelieconstruction.com)

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**  
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

**CONTACT ME**  
**Anthony Praskavich**

[apraskavich@4LPi.com](mailto:apraskavich@4LPi.com)  
**(800) 477-4574 x6656**